

LES LABORATOIRES DU THÉÂTRE FRANÇAIS

La transmission du savoir d'un artiste de théâtre à d'autres artistes de théâtre est ce qui maintient en vie la constante recherche d'authenticité qui fonde notre art. S'exerçant souvent par bribes au hasard des rencontres ou lors du travail de création, cette transmission peut aussi se réaliser lors d'activités spécifiquement prévues à cet effet. C'est pourquoi le Théâtre français du Centre national des Arts organise chaque année un laboratoire qui, sur le modèle des « master class », permet à un artiste d'envergure internationale de partager avec des professionnels d'ici des savoirs nés de sa pratique.

Au printemps 2002, la première édition du Laboratoire accueillait le traducteur André Markowicz qui, avec Denis Marleau, a dirigé un stage sur l'énonciation en français du texte dostoïevskien. En 2003, le Théâtre français invitait le metteur en scène français d'origine américaine Stuart Seide ; cet artiste, dont l'approche du théâtre repose presque entièrement sur le travail corporel et vocal de l'acteur, consacrait son stage à l'œuvre de Sénèque.

En 2004, le Laboratoire sera dirigé par Wajdi Mouawad, qui, depuis le début des années quatre-vingt-dix, s'est démarqué par l'énergique pertinence de son discours et l'originalité de sa pensée scénique et ce, tant à travers ses mises en scène que ses textes.

Wajdi Mouawad



Maryse Warda

WAJDI MOUAWAD

Le directeur du stage

Au cours des douze dernières années, Wajdi Mouawad s'est imposé par la vigueur de sa parole et la singularité de son esthétique théâtrale. Né au Liban en 1968, il fuit la guerre avec sa famille qui s'installe à Montréal après un passage de quelques années à Paris. À l'École nationale de théâtre, dont il recevra son diplôme en interprétation en 1991, il s'intéresse aussi à l'écriture et à la mise en scène, et dès sa sortie, il entreprend une quadruple carrière de comédien, d'auteur, de metteur en scène et de producteur – assumant parfois les quatre rôles au sein d'une même production comme dans *Willy Protagoras enfermé dans les toilettes* qui lui a valu en 1998 le prix de la meilleure production (Montréal) décerné par l'Association québécoise des critiques de théâtre. Que ce soit à travers ses pièces (une douzaine de textes dont *Journée de noces chez les Cro-magnon*, *Les Mains d'Edwige au moment de la naissance*, *Littoral*, *Rêves* et *Incendies*), ses adaptations (dont *Voyage au bout de la nuit* d'après Céline et *Don Quichotte* d'après Cervantès) ou ses mises en scène (mentionnons *Macbeth* avec le Théâtre Ô Parleur, qu'il a fondé avec Isabelle Leblanc, *Les Troyennes* et *Les Trois Sœurs* au Théâtre du Trident, *Œdipe roi* au Théâtre Denise-Pelletier, *Trainspotting* et *Six Personnages en quête d'auteur* au Théâtre de Quat'Sous), la démarche de Wajdi Mouawad va toujours dans le sens d'une prise de parole qui installe une tension entre la nécessité de la résistance individuelle et le non moins nécessaire renoncement à l'emprise du moi. À ce propos, il aime citer Kafka : « *Dans le combat entre toi et le monde, seconde le monde.* » Dans ses mises en scène, tous les intervenants partagent la responsabilité du projet à un point tel qu'ils en deviennent exceptionnellement libres d'y investir spontanément leur créativité. Wajdi Mouawad travaille à ce que le théâtre prenne sa place comme voix dans la Cité, une voix qui ne capitule pas devant la pensée unique, une voix soucieuse du devoir de mémoire, une voix qui cherche le sens du présent.

Depuis janvier 2000, Wajdi Mouawad est directeur artistique et général du Théâtre de Quat'Sous. En 2002, il a publié chez Leméac/Actes Sud son premier roman : *Visage retrouvé*.



Gordon King

Laboratoires 2003 avec Stuart Seide

ARCHITECTURE ET GEOMETRIE DU RECIT

Le temps et la fiction

Il y a une prudence, aujourd'hui, à vouloir raconter des histoires. Une idée qui place l'histoire comme un piège à l'intelligence, celle-ci ne pouvant trouver son élévation que dans un formalisme poussé à son point d'achèvement. L'Histoire nous a montré que l'histoire était le berceau où peuvent reposer les dictateurs, il faut la bannir, s'en éloigner. Quelles sont alors les histoires d'aujourd'hui, ou si l'on préfère, comment croire encore aux histoires pour donner un réceptacle à notre âme, ensemble, tous ensemble ? Comment raconter une histoire ? Quel rôle le temps et l'espace jouent-ils dans un récit, à notre époque où unités de temps, de lieu et d'action ne correspondent plus au sentiment d'éparpillement, de dissipation devrait-on dire, qui structure notre époque, mutilant bonheur, Dieu, désir ?

Ces problèmes seront abordés à partir de la question du temps

Le temps comme ligne de narration. Temps sagittal et temps circulaire, et la juxtaposition des deux. Le temps et la mort. Lorsque la mort fait irruption dans le temps. Lorsque le temps est en éruption dans la mort. La notion de plan-séquence au théâtre. La notion de découpage au cinéma. Le temps physique, vu à travers le travail des géologues. Le temps fictif, le temps que l'on invente, le temps que l'on transforme. Comment tout cela peut-il prendre forme dans l'espace pour devenir une histoire où, comme toujours, nous sommes emportés vers l'inconnu parce que justement, dans l'Histoire comme dans la vie, nous ne savons pas ce qui va advenir.

Cet atelier intéressera particulièrement les dramaturges, les scénaristes et tout ceux qui, de près ou de loin, se posent la question du récit.

Douze jours où chacun aura à tenter de trouver l'histoire qui l'habite.

Wajdi Mouawad

INSCRIPTION

Pour vous inscrire, veuillez soumettre les renseignements suivants :

1. Nom, adresse et coordonnées complètes (téléphone, courriel, télécopieur);
2. Curriculum vitæ accompagné d'une photo;
3. Lettre détaillant vos motivations, adressée au directeur du stage (1 page maximum);

Et pour ceux et celles qui résident à l'extérieur de la région d'Ottawa-Gatineau, lettre de demande d'aide financière adressée au directeur administratif du Théâtre français, stipulant le moyen de transport prévu et le coût d'un trajet aller-retour (voir modalités du Fonds d'aide du Conseil des Arts du Canada ci-contre).

Date limite pour vous inscrire
le vendredi 13 février 2004

Postez votre dossier à
Laboratoire 2004 du Théâtre français
Centre national des Arts
C.P. 1534, succ. B, Ottawa (ON) K1P 5W1

Sélection des stagiaires

La sélection des stagiaires sera assurée par le directeur du stage. Les réponses seront transmises par lettre au plus tard le vendredi 26 mars 2004.

Confirmation de votre participation et frais d'inscription

Si vous êtes sélectionné(e), vous devrez confirmer votre participation au stage et faire parvenir vos frais d'inscription sans délai.

Coût du stage (incluant les repas du midi)
300 \$

Date limite pour confirmer votre participation
le vendredi 9 avril 2004

Renseignements

Annick Huard, en composant le 1 866 850-2787 (sans frais) ou le (613) 947-7000, poste 523 ou par courriel à ahuard@nac-cna.ca

HORAIRE ET LIEU DU LABORATOIRE

Horaire des séances

L'édition 2004 des Laboratoires du Théâtre français aura lieu du samedi 1^{er} mai au mercredi 12 mai 2004 inclusivement. Il y aura relâche les 6 et 7 mai.

L'horaire des séances sera de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 17 h 30. Le repas du midi sera pris en commun sur place.

Les participants devront assister à toutes les séances.

Lieu du laboratoire

La Cour des arts

2, avenue Daly (angle Nicholas) Ottawa (ON) K1N 6E2
(613) 564-7240, www.artscourt.ca

Le laboratoire sera donné à la Cour des arts, centre municipal des arts d'interprétation, visuels, littéraires et médiatique d'Ottawa, où logent de nombreux organismes artistiques de la région.

Comment s'y rendre

La Cour des arts se trouve au cœur du centre-ville d'Ottawa, facilement accessible en automobile comme en autobus. Les autobus qui font un arrêt au Centre Rideau vous laissent à trois minutes de marche des portes de la Cour des arts. Vous pouvez vous rendre en automobile à partir du Queensway (route 417) en prenant la sortie de la rue Nicholas. Vous pouvez stationner dans la rue (tarif au parcomètre) ou à l'un des stationnements payants à proximité de l'édifice. Aucun stationnement public n'est disponible sur place.

Résidences, auberges et hôtels situés à proximité

Gasthaus Switzerland B&B Inn, 89, ave Daly
1 888 663-0000, www.gasthausswitzerlandinn.com

Olde Bytown B&B, 459, avenue Laurier Est
(613) 565-7939, www.midioldebytown.com

Auberge des Arts, 104, rue Guigues
1 877 750-3400, aubergedesarts@email.com



Laboratoires 2003 avec Stuart Seide

AIDE FINANCIÈRE

Le Conseil des Arts du Canada vous appuie

Les participants au laboratoire résidant à l'extérieur de la région immédiate d'Ottawa-Gatineau auront accès à l'aide financière du Service du théâtre du Conseil des Arts du Canada, en collaboration avec le Théâtre français du CNA. Cette aide prendra deux formes, contribuant aux frais de voyage et aux frais de séjour des participants de l'extérieur. Voici les modalités prévues à ces fins :

1. Participants résidant à une distance de 100 à 299 km d'Ottawa : maximum de 75 % des frais de voyage selon les fonds disponibles;
2. Participants résidant à 300 km et plus d'Ottawa : maximum de 90 % des frais de voyage selon les fonds disponibles;
3. Participants devant s'héberger à Ottawa pour la durée du stage : indemnité de 400 \$

Afin d'obtenir cet appui, veuillez fournir les renseignements demandés dans le dossier d'inscription au stage. Veuillez noter que vous n'avez pas à soumettre de demande séparée au Service du théâtre du CAC.

Le montant de l'aide financière disponible à chacun des participants sera confirmé par lettre au plus tard le vendredi 5 mars 2004.

Le Théâtre français du CNA tient à remercier le Service du théâtre du Conseil des Arts du Canada, dont la collaboration permet d'offrir une aide financière aux participants de l'extérieur de la région d'Ottawa-Gatineau.

Ottawa, 1^{er} au 12 mai 2004

LES LABORATOIRES DU THÉÂTRE FRANÇAIS

Architecture et géométrie du récit
Wajdi Mouawad

CENTRE NATIONAL DES ARTS
THÉÂTRE FRANÇAIS
Denis Marleau, directeur artistique

03/04